

N.A. Kukojeva
M.B. Ginijatullina

VEPSÄN KEL'

5. klass

radlehtik

УДК 373.167.1
ББК 81.661я721
К 90

Издание одобрено термино-орфографической комиссией
при Главе Республики Карелия

Рабочая тетрадь к учебнику
Н. А. Кукоевой, М. Б. Гиниятуллиной
«Вепсский язык» для 5-го класса
под редакцией
доктора филологических наук
Нины Григорьевны Зайцевой

Рецензент
кандидат филологических наук
Ольга Юрьевна Жукова

Художник *Елена Агафонова*

N. A. Kukojeva, M. B. Ginijatullina

VEPSÄN KEL'

5. klass
radlehtik

Подписано в печать 08.12.2016. Формат 60×84¹/8.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 9,76. Тираж 200 экз. Заказ № 017.
КРОО «Фонд творческой инициативы».
185031, г. Петрозаводск, наб. Варкауса, 1 а.
Отпечатано в ООО «Verso».

Kukojeva, N. A.

К 90 Vepsän kel': 5. klass: radlehtik / N. A. Kukojeva, M. B. Ginijatullina; [под ред. Н. Г. Зайцевой; худож.: Елена Агафонова]. — Петрозаводск: Фонд творческой инициативы, 2016. — 84 с.: ил. — Текст вепс.

УДК 373.167.1
ББК 81.661я721

ISBN 978-5-85039-318-2

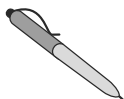
© Кукоева Н. А., Гиниятуллина М. Б., 2016.
© Агафонова Е. А., оформление, 2016.
© КРОО «Фонд творческой инициативы», 2016.



1. UROK

Tulgat školha!

1. Sanarad.



2. Lopi sanundad. Openduzkirj, harjoituz 3, l.3.

3. Avaida saupked, kirjuta verbad oikti. Openduzkirj, harjoituz 5, l.4.

Kaikuiččel päiväl meil om 5–6 urokad. Vepsän kelen urokal mö _____ vepsäks da _____ lehtikoho. Matematikan urokal mö _____. Lugendan urokal mö _____ ühtes opendajanke. Pirdandan urokal mö _____. Muzikan urokal mö _____ da _____ muzikad. Urokoil mö _____ da _____ vastusid. Rat'kaigan mö _____, _____, da _____.

4. Täuta tablic da kirjuta ičeiz ozutesid tablicaha. Openduzkirj, harjoituz 7, l.4.

Küzund	Sanan lop	Ozutez	Kändand

5. Tege da kirjuta sanund anttud sanoidenke. Kända muštatiž da ota muštho.



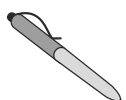
Abunik, kirj, hüvä, om.

_____ !

2. UROK

Om jüged kanzata (pereheta)

1. Sanarad.



2. Tege sanoišpäi sanundad da kirjuta ned.
Openduzkirj, harjoituz 2, l. 5.

3. Ližada sanundoihe küzundsanoid.

- 1) _____ vel'l' jablokoid otab?
- 2) _____ Ol'ona kirjutimen pani?
- 3) _____ änik om?
- 4) _____ mašin ajab?
- 5) _____ baboi pircad otab?
- 6) _____ kaik kanz ajab?

4. Kirjuta ozutesen mödhe.

*Ozutez: koir — äi koirid, kaks' koirad;
il'bez — äi il'besid, kaks' il'best.*

Orav, lehm, vaza, hebo, reboi, pedr, jäniš, kaži, kondi, händikaz, lambaz.

5. Täuta tablic.

Verban tunduz	Sanan vajehnikform	Minä	Hän	Mö
-da	pajatada	pajatan en pajata		
-ta	käta	kändan en kända		
-ita	pakita	pakičen en pakiče		
-šta	pagišta	pagižen en pagiže		

6. Kirjuta verbad prezensas. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 5.

Pešoi _____ luggedä kirjoid. Mö _____ sinei kirjan
homen. Hö _____ toine toižele. Hän _____ mašinal
jo koume časud. Hö _____ Piterin agjas. Minä _____ sinei
vilud vet.

7. Kända da kirjuta sanundad vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 6.

8. Ližada vokalid sanoihe. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



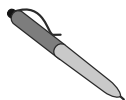
H__v__n s__n__n m__št__d.

_____ .

3. UROK

Pert' eläb ozakašti!

1. Sanarad.



2. Kirjuta verboiden formad oikti. Openduzkirj, harjoituz 1, l. 6.

3. Kirjuta verbad oikti. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 6.

Minä _____ kirjoid kaikuččel ehtal. _____-ik hö kirjištos?
Homendesel hän _____ mägele šurgmaha. _____-ik sinä sarnoid?

4. Lopi sanundad. Pane sanad partitivaha. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 6.

Minai ei ole _____.
Kual om nel'l' _____.

5. Kirjuta sanad partitivas. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 7.

Praznikstolal om äi _____. Klassas om ühesa _____.
Kuzen al om kümne _____. Pirdimhodras om äi _____.
Ondreil ei ole _____. Anda minei kaks' _____. Karjalas
om 12 000 _____. Ota puzuspäi koume _____. Kuzel om
12 _____. Partal om kaks' _____.

6. Kirjuta verbad. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 7.

Mö _____ magadamha 10 časud ehtad. Hän _____
päivlongin 2 časud päiväd. Mö _____ hambhad kaikuččel
homendesel. Sinä _____ kaiken tehta kodiradoid. Tö
_____ tedomašinal kaikuččel ehtal. Hö _____
honust kaikuiččel nedalil. Mö _____ televizorad ühtes tatanke.
Homen minä _____ da tegen kodiradoid. Mö _____ muzikad
urokal.

7. Valiče da jonošta oiged sanan form.

- 1) Minä ištumoi *divanaha* / *divanal* / *divanale*.
- 2) *Astiiškapas* / *astiiškapale* / *astiiškapaha* om äi astjoid.
- 3) *Kirjstolale* / *kirjstolalpäi* / *kirjstolal* om openduzkirjoid.
- 4) Egleižed adivod tuliba *küläspäi* / *külälpäi* / *küläs*.
- 5) Homendesel lapsed astuba *adivoiš* / *adivoihe* / *adivoil*.
- 6) Mamoi otab kuan *škapaspäi* / *škapale* / *škapaha*.

8. Avaida saupked, kirjuta sanad oikti. Openduzkirj, harjoituz 7, l. 7.

Minä elän _____, Počtovaja _____.
_____ om ičemoi fater. Meil om koume _____.
_____ om televizor, sur' škap. _____ om hurst'.
_____ om nel'l' ištint. _____ oma paličad.
_____ om čaškoid, tarelkoid, stokanoid, veičid, luzikoid.
_____ oiktal polel om divan. _____ kohtas om kirjstol.
_____ om tedomašin. _____ al oma kengäd. Minä
_____ honust kaikuččen sobatan.



9. Tege sanund anttud sanoidenke da kirjuta se. Kända muštatiž da ota muštho.

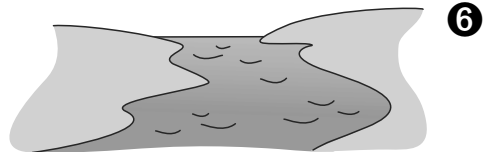
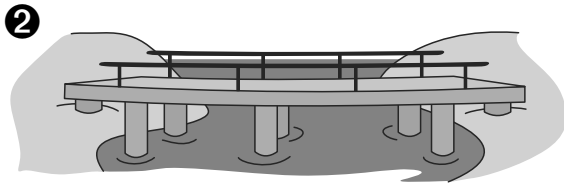
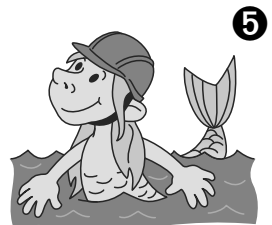
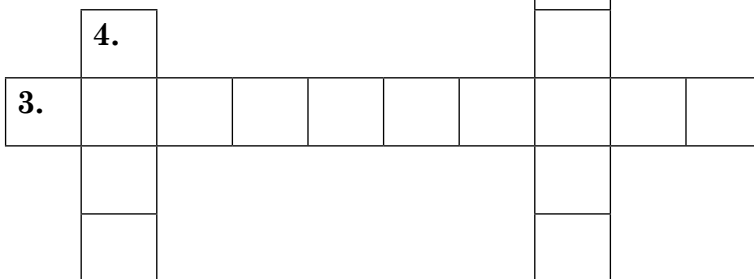
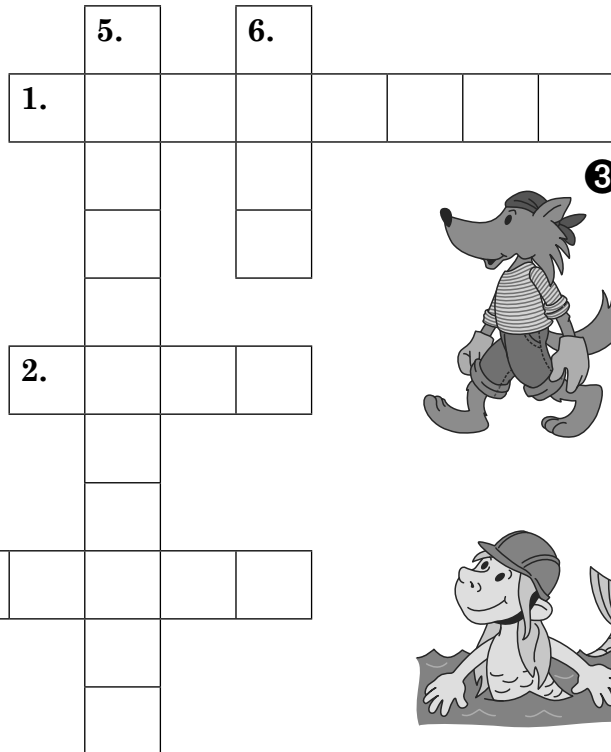


Mändes, aig, ristit, vajehtase, i, aigan, vajehtase.

KODILUGU

1. Kirjuta verbad, miččed oma imperfektas. Openduzkirj, harjoituz 1, l. 8.

2. Täuta sanaristik.



3. Lopi sanundoid.

- 1) Tihedas korbes Tün'-joges _____ .
- 2) Vedehižehut lujas navedi _____ .
- 3) Händikahut Boriska sügüz'pästusil _____ .
- 4) Boriska tahtoi tedištada _____ .
- 5) Vilukul oli sur' pakaine, i _____ .
- 6) Boriska kaiken tuleli _____ .

7) Kevädel školsebranikad tuliba sohudennoks i nägištiba _____

8) Vedehižehut sanui: — Minä tahtoin _____

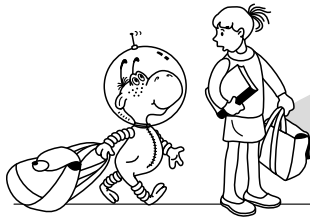
9) Boriska openzi _____

10) Sebrastuz andab kaikile _____

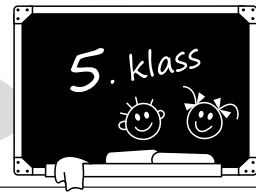
4. Tege 6 küzundad tekstan mödhe.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____



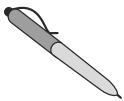


II. ŠKOL. KEZAPÄSTUZ



1. UROK

1. Sanarad.



2. Tege ozutesen mödhe.

Ozutez: **Lehtik**

Om **lehtik**. Oma **lehtikod**. Ei ole **lehtikoid**.

Kirjutim, openduzkirj, opendai, openik, škol.

3. Kirjuta vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 10.

4. Pirda sinun nedalin urokoiden aigmär. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 11.



5. Ližada konsonantad sanoihe. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.

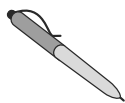


Ei __ui__e __a__ __a__ __u__ __a__.

_____ .

2. UROK

1. Sanarad.



2. Lopi sanundad.

Kuz': Mecas kazvab äi _____. Školan puištos kazvab kaks' _____.

Koiv: Openikad ištutaba äi _____. Kuval om nell' _____.

Lumi: Irdal om _____. Kezal irdal ei ole _____.

Kel': Vepsän _____ om čoma. Miku opendab vepsän _____.

Marj: Stolal om viž _____. Puzus om äi _____.

3. Kirjuta verbad imperfektas. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 12.

Eglai mö _____ tātūteatras. Kus (miš) tō eglai _____?
Kezal minä _____ babanno da dedanno. Eglai openikad
_____ kirjištos. _____-ik sinä meren randal heinkus? Tämbei
hän _____ počtal. Tal'vpästusel hän _____ Piteriš.

4. Kända da kirjuta vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 12.

5. Täuta dialog.



- Eglai minä olin _____.
- Minä-ki olin _____ mecas. Sügüzel mecas om
lujas čoma!
- Ka. _____ lehted oma pakuižed da rusttad. Olit-ik tō
_____ randal?
- Olim. Sigä kazvab sur' _____. _____ al mö nägim
koivištarin.
- Vaiše ühten! Mängam homen _____ sen'he!
- Mängam da otam _____ puzun!

Sügüzel, mecas, kerdale, tatanke, mecha, jogen, sen, koiv.

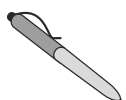
6. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



_____ rados — _____ pauk-ki!

3.UROK

1. Sanarad.



2. Lopi sanundad. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 14.

Kezal kaikel kanzal mö olim _____. Se om sur' lidn _____
randal. Sigä eläb _____. Sašal om _____. Heiden
kezapert' om _____. Ümbri kezapertiš om _____. Sigä
kazvab äi _____. Kaikuččel päiväl mö söim _____. Päiväl
mö äjan _____.

3. Kirjuta sanad oiktas sanaformas. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 14.

_____ mö olim _____. Lidn om
_____ randal. _____ om sur' adivoičetai kanz.
Ümbri _____ om sad. Sigä kazvab äi _____.
_____ mö äjan päivitimoiš _____.

4. Kirjuta 12 sanundad ičeiz kezan polhe.



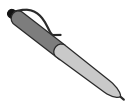
5. Tege sanund anttud sanoidenke da kirjuta se. Kända muštatiž da ota muštho.

Linneb, rad, kut, mugoine, tehtas, sidä.



KODILUGU

1. Sanarad.



2. Ližada sanad sanundoihe.

Kerdan pen' _____ tündui matkaha. Aigoiš homendesel hän läksi _____ i sanui:

— Minä olen kaiked _____, kaiked udatikahamb da kaiked _____.

— Kut sinä necidä tedištid? — küzui _____.

— Minä läksin _____, astuin, astuin i tulin _____. Meri oli lujas _____, vaiše minä _____ i ujuin siš päličī.

Minä kuivimoi _____ i mänin edemba. Nägen, seižub _____, lujas sur' mägi. Otin pigut i hüpähtin siš päličī. Astun edemba, kacun — kaks' _____ toradaba, vauged da bur. Ličoimoi niiden keskhe i tackenzin niid erazvuiččihe polihe.

— Ku sinä ed pöl'gastund kaiked necidä, se znamoičeb, miše sinä oled todeks kaiked _____, kaiked udatikahamb da kaiked _____.

3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 15.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____



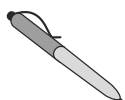


III. MATK



1. UROK

1. Sanarad.



2. Lopi sanundad. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 18.

Erased mehed navediba _____. Hö matkadaba _____ vai _____ . Küläs eläba _____ da _____. Külä om _____. Rand om _____. Järven taga om _____. Homendesel mö baboinke otam puzuižed i mänem _____. Minun dedoi om hüvä _____. Paksus mö nouzem aigoiš, otam _____ da mänem jogen randale. Mö sam _____. Venehes dedoi kaiken starinoičeb _____ .

3. Kända da kirjuta tekst. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 17.

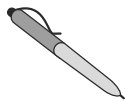
4. Tege muštatiž anttud sanoidenke da kirjuta se. Kända da ota muštho.



Polespäi, ei, ühtes, päiväine, pašta.

2. UROK

1. Sanarad.



2. Täuta dialog. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 19.



— _____ !
— Tervhen, Timoi!
— _____ ?
— Kaik om hüvin!
— _____ ?
— Olin Petroskoiš.
— _____ ?
— Kül'bimoi, päivitimoi.
— _____ ?
— Käuvin. Minä poimin äjan marjoid.

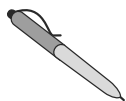
3. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Rigehtusiš _____ edahaks.

3. UROK

1. Sanarad.



2. Täuta tablic.

Nähta	Tehta
Minä nägin Sinä nägid Hän nägi Mö nägim Tö nägit Hö nägiba	

3. Kirjuta verbad, miččed oma imperfektas. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 20.

4. Kirjuta 9 sanundad. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 20.



5. Kirjuta verbad imperfektas. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 21.

Eglai mö _____ babanke mecha. Minun dedoi _____
mecas kondjan. Kezal mö _____ paksus marjoihe da babukoihe.
Minä _____ žirafan. Tämbei hän _____ ongele. Kaikuččel päiväl
mamoi _____ laukha. Eglai minä _____ tutaban mehen. Necil kezal
mö _____ akulan. Kezal lapsed _____ kezapertiš. Sigä hö _____ jogen
randale da _____. Päiväl hö _____ mecha. Küläs _____ vessel.

6. Täuta tablic. Kirjuta ičeiz ozutesid. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 21.

Verban tunduz	Sanan vajehnikform	Minä	Hän	Mö
-da				
-ta				
-(i)ta				
-šta				
-da		en	ei	em
-ta		en	ei	em
-(i)ta		en	ei	em
-šta		en	ei	em

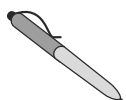
7. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Veraz ma — _____, kodima — _____.

4. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta sanad oikti. Openduzkirj, harjoituz 1, l. 21.

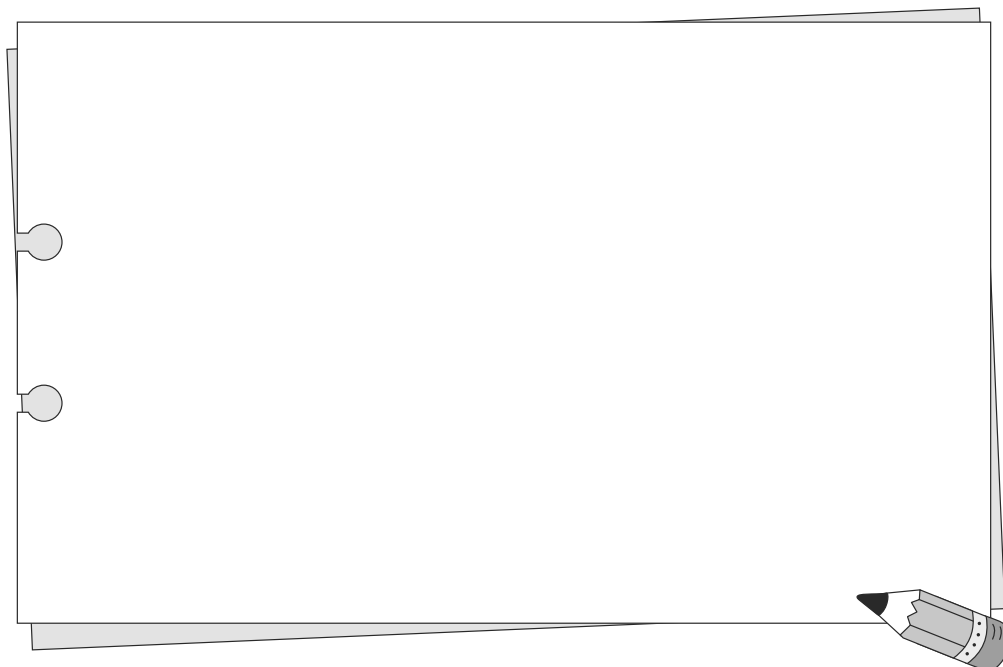
Äjad _____ navediba _____. Konz _____ om
pästuz, hö _____ verazmas vai _____. Kaikuččel kezal minä
_____ küläs. Sigä _____ minun baboi. Külä om _____
järven (rand). Sigä om hüvä _____. _____ taga om mec.
_____ ühtes _____ mö _____ puzuižed i _____
marjoihe. Baboi om mecas kuti _____. Hän _____, kus
mitte lind _____ i kus babukad da sened _____. Paksus mö
_____ aigoiš, _____ airod da _____ jogen randale.
Mö _____ veneheze da _____ sarele. Sigä hüvin _____
kala. Mö _____ ahvenid da särgid. Konz mö _____ venehel,
dedoi _____ starinoid.

3. Kirjuta vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 21.

[illegible]

4. Kirjuta tekst. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 22.

5. Kirjuta 5 küzundad. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 22.



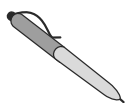
6. Tege muštatiž anttud sanoidenke da kirjuta se. Kända da ota muštho.



Kodimal, päivpaštol, olda, om, hüvä, a, om, paremb.

KODILUGU

1. Sanarad.



2. Luge sarn, valiče da jonošta oiged sana sanundoiš.

1) Mamoi Van'oi-poiganke astuiba *lumilidnadme* / *lumedme* / *lumimecadme* babannoks.

2) Tuli heile vastha čoma *akaine* / *neičukaine* / *naine* vauktas pövus.

3) Se kucui: "Lähtkam minunke *adivoihe* / *mecha* / *lumilidnaha*, vai varaidat mindai?"

4) Minä voin mända *sebranikoidenke* / *sinunke* / *sizarenke*, vaiše ezmäi vön poigan babannoks, andoi vastusen mam.

5) Bab valoi suren hulan *koloban* / *kalitan* / *kürzan* jäl'gmäižes jauhospäi.

6) Mujakat minun kürzad, se om kuti lämäz *taivhaine* / *päiväine* / *änikoine*, sanui bab.

7) Bab ei tahtoin pästta mamad, vaiše se avaiži ukxen i kadoi *vauktas lumes* / *vauktas übuses* / *vauktas uhos*.

8) Tegihe völ vilumb da vilumb, no naine astui tedme da prostihe ičeze *pertinke* / *kanzanke* / *poiganke*.

9) Siloi *mam* / *baboi* / *tal'v* kulišti ičeze poigan änen.

10) Tal'ven pertiš baban kürz *sõtab* / *lämbitab* / *ihastoitab* teid, kuti päiväine, sanui poig

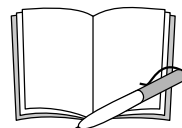
11) Tal'v kacuhti *poigaha* / *päiväižehe* / *kürzaha*, muhahti da kadoi.

12) Van'oi ei el'gendand nimidä, vaiše magukašti söi *kürzan* / *koloban* / *kalitan*.

3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 23.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____





1. Lõuda da jonošta kaikuččes riviš ligasana.

- 1) Antta, otta, ištta, panda, joksta.
- 2) Händikaz, reboi, kondi, härg, il'bez.
- 3) Mecha, partale, laukaha, kodišpäi, paličale.
- 4) Adivhonuz, astiiškap, söndstol, keitimpol', kirj.
- 5) Suvi, pakuine, meri, vinmarj, rand.
- 6) Ahven, särg, haug', sar', lohi.

2. Ližada sanundoihe sanad jonon alpäi.

- 1) Mikit navedib _____ sarnoid.
- 2) Paksus lapsed _____ muzikan urokal.
- 3) Urokoiden jäl'ghe mö _____, _____ irdal.
- 4) Tan'oi _____ kirjeižen babale.
- 5) Minä _____ kuvan sebranikale.
- 6) Rat'kaigal tö _____.
- 7) Kezal sinä _____ merirandale.

Nagrat, pirdan, kirjutab, vändam, ajad, pajataba, jokselet, lugeda, jokselem.

3. Avaida saupked.

- 1) Openik astub (škol) _____
- 2) Kirj om (kirjškap) _____
- 3) Mamoi tuli (lauk) _____
- 4) Lapsed mäneba (teatr) _____
- 5) Natoi otab lehtikod (sel'gšaug) _____
- 6) Opendai paneb kirjan (stol) _____

4. Avaida saupked. Pane verbad imperfektaha.

- 1) Eglai mö (kävuda) _____ adivoihe.
- 2) Minä (ei, navedida) _____ söda pudrod.
- 3) Zoopuištos lapsed (nähta) _____ žirafan.
- 4) Kezal Natoi (päivitadas) _____ järven randal.
- 5) Proidnudel tal'vel sinä (ei, eläda) _____ lidnas.
- 6) Tö (ei, ajada) _____ školha avtobusal.

5. Anda vastuz küzundoihe.



- 1) Navedid-ik sinä matkata? _____
- 2) Miččed sinun sil'mäd oma? _____
- 3) Kus sinä kezal olid? _____

6. Kirjuta küzundad sanundoihe.

1) Mikit eläb Moskväs.

2) Minä paksus kävelen mecha babanke.

3) Sizar om boik tabal da ilokaz.

7. Ližada sanad dialogaha.



- Tervhen, _____!
- Tervhen, _____!
- Kut azjad oma? Kus kezal olid?
- Kaik om _____!
- Olin _____, a kus sinä olid?
- Kaiken kezan olin _____.
- Kut sigä oli?
- Spasib, oli _____. Kül'bimoi, päivitimoi, poimin marjoid.
- Kävuid-ik sinä mecha?
- Kävuin. Nügüd' vaiše muštlen mecad, konz sön marjoid.

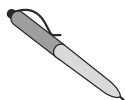


IV. SOBAD



1. UROK

1. Sanarad.



2. Mušta!



*Minä — minai (я — у меня), sinä — sinai (ты — у тебя),
hän — hänel (он, она — у него, неё), mö — teil (мы — у нас),
tö — teil (вы — у вас), hö — heil (они — у них).*

3. Ližada sanad sanundoihe.

(Minä): Kezal _____ om paksus futbolk päl.

(Sinä): _____ oma čomad kengäd jaugas.

(Hän): Otin _____ sapkad.

(Mö): _____ oma kurtikod päl.

(Tö): Tal'vel _____ om läm' šapuk päs.

(Hö): _____ oma sinižed paidad päl.

4. Kirjuta sanad oikti. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 26.

Nastoi paneb _____ päle. Prihaižed paneba _____
jaugha. Pane _____ päle. Ondrei paneb _____
päle. Lapsed, pangat _____ päle. Nügüd' hänel om
_____ päl. Nügüd' heil oma _____ jaugas.
Nügüd' sinai om _____ päl. Nügüd' hänel om _____ päl.
Nügüd' lapsil oma _____ päl.

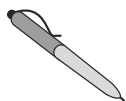
5. Kirjuta, midä sinai nügüd' päl om.

6. Kirjuta, midä Mikitan päl om?



2. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 27.

3. Täuta dialog.



- Minä olen möi. Voin-ik abutada?
- Kuverdan nece _____ maksab?
- Se maksab _____ rubl'ad.
- Mitte sen _____ om?
- Sen nomer om _____.
- Meletan, miše se om sur'.
- _____, märikat.
- Ka, se kožub hüvin.

4. Kirjuta verbad imperfektas.

Om — _____
Nouzeba — _____
Jokseba — _____
Pezeba — _____
Sobisoiš — _____
Oma — _____
Varastab — _____
Ajaba — _____

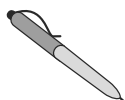
5. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 5, l.27.



- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____

3. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta virkehed. Openduzkirj, harjoituz 2, l.28.

3. Täuta tablic.

	Midä?	Kus? Miš?
sarafon		
räcin		
hijam		
paid		
paik		

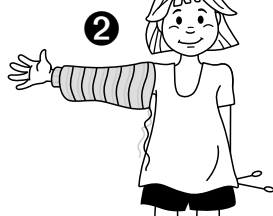
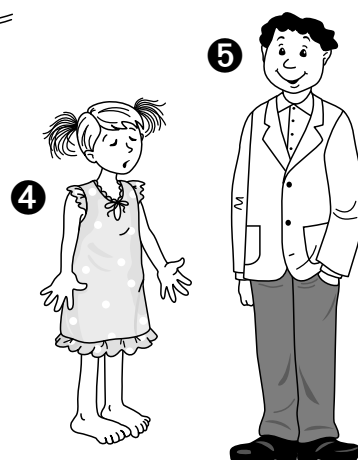
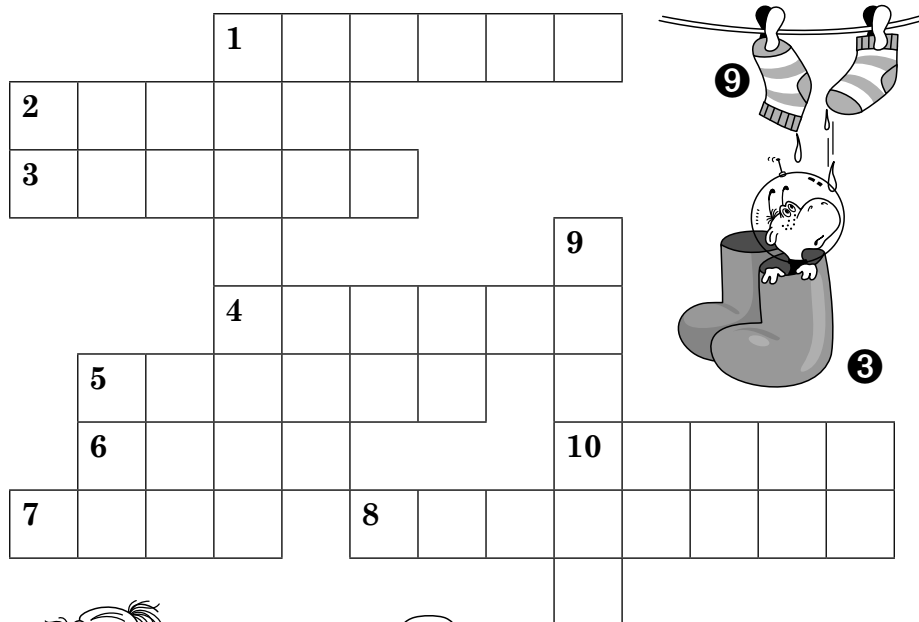
4. Kända da kirjuta venäks. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 28.

5. Tege test. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 29.

- | | | | | |
|-----|-----|-----|------|------|
| 1 — | 4 — | 7 — | 10 — | 13 — |
| 2 — | 5 — | 8 — | 11 — | 14 — |
| 3 — | 6 — | 9 — | 12 — | |

4. UROK

1. Sanarad. Täuta sanaristik.



2. Kirjuta verb prezensas. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 29.

3. Täuta tablic.

Minä	sobimoi	
Sinä		kengitoi
Hän	sobiše	
Mö		kengimoiš
Tö	sobitoi	
Hö		kengišoiš

4. Kirjuta vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 30.

5. Avaida saupked. Kirjuta sanad oikti. Openduzkirj, harjoituz 7, l. 31.

Midä prihaižen _____ om?

Om-ik meres äi _____ ?

Midä sinä tahtoid joda?

Kus koir hüppib?

Oma-ik käded vilud?

Kus sorz ujui?

Prihaižen _____ om vihmanvarjoičim.

Ka, meres om äi _____ .

Tahtoin joda vilud _____ .

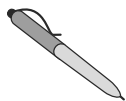
Se hüppib _____ .

Ka, _____ oma vilud.

Se ujui _____ .

KODILUGU

1. Sanarad.



2. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 32.



1) Keda oli kanzas?

2) Kut eli kanz?

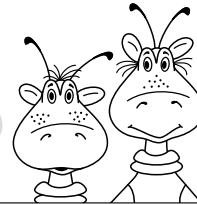
3) Midä sanub tat lapsile, konz mäneb radole?

4) Midä mam pakiči lapsid tehta?

5) Mikš mamoi kändihe kägoihudeks?

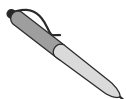


V. SEBRANIK



1. UROK

1. Sanarad.



2. Mušta!



üks' — ezmäine — ezmäiže+l
koume — koumanz' — koumande+l
Sebranikale om **kümne** vot.
Sebranik om sündunu **kümnendel** päiväl kezakud.

3. Anda vastused küzundoihe.

1) Konz om sinun sündundpäiv? _____

2) Konz sinun sebranikan sündundpäiv om? _____

3) Konz openduzvoz' zavodiše? _____

4) Konz openduzvoz' lopiše? _____

4. Kirjuta numeralid sanoil.

Mikit om minun sebranik. Hänele om 12 _____ vot.

Mikitan pertin nomer om 6 _____. Hän eläb 9. _____ žirul.

Mikitan sündundpäiv om 23. _____ sügüz'kud.

5. Tedad-ik goroskopan? Lopi sanundad.

Goroskopan mödhe minä olen _____.

Goroskopan mödhe tatoï om _____.

Goroskopan mödhe mamoi om _____.

Goroskopan mödhe baboi om _____.

Goroskopan mödhe dedoi om _____.

Goroskopan mödhe sebranik om _____.

6. Kända vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 34.

7. Kirjuta 8 sanundad ičeiz sebranikan polhe.

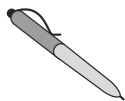
8. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



_____ ota hüvä sebranik!

2. UROK

1. Sanarad.



2. Tege ozutesen mödhe.

Ozutez: Miku om vanhemb Natoid. Natoi om noremb Mikud.

Sebranikan fater om suremb minun faterad. _____

Ezmäine kirj om melentartuižemb tošt. _____

Vova om korktemb sebranikad. _____

Süvär'-jogi om lühüdamb Volga-joged. _____

3. Löüda da kirjuta antonimad. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 35.

1 —

3 —

5 —

7 —

2 —

4 —

6 —

8 —

4. Kirjuta sanad äilugus. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 35.

5. Kirjuta virkehed. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 35.

6. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 7, l. 35.



1) Mitte todesine sebranik om? _____

2) Mitte Mikit om? _____

3) Mihe Mikit mel'düb? _____

4) Mitte hänen taba om? _____

5) Midä sebranikad nedalin lopus tegeba ühtes? _____

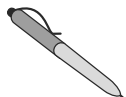
7. Tege muštatiž anttud sanoidenke da kirjuta se. Kända da ota muštho.



Ed, vilus, lämoid, hilespäi, sa.

3. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta ičeiz parahimas sebranikas 15 sanundad. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 36.



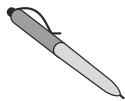
3. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



_____ mehespäi pagene, _____ — pidelte.

4. UROK

1. Sanarad.



2. Täuta tablic virkehil. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 36.

Sana	Miččel?
Melekaz, modakaz, lahjakaz, mahtokaz.	
Pagiž'laine, hüvantahtoine, südäimeline, nügüdlaine.	

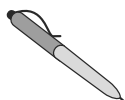
3. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Ala rigehti _____ , rigehti _____ .

KODILUGU

1. Sanarad.



2. Tege da kirjuta sanundoid.

1) Aleksa-reboi, tutab, kaikile, küläs, oli. _____

2) Kanoiden, reboi, oli, vargastai. _____

3) Putta, ladi, Aleksa, kanankodaha. _____

4) Polli-kana, vauktoid, meleti, niil, kerata, kivid, da, Aleksad, adivoičetada. ____

5) Irdal, toižel, kanad, varastiba, ehtal, Aleksad. _____

6) Reboi, hambasti, oti, ühten, katkaiži, oharatkan, da, hambhan. _____

7) Ei kävu, nügüd', nikonz, vällištäiden, Aleksa-reboi, kanoidennoks. _____

8) Polli-kana, muga, vällištä, maniti, reboid. _____

3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 2, l.37.

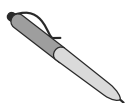
- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____





1. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta sanad sanundoihe. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 39.

_____ om čoma voz'aig. Se zavodiše _____ redukus,
_____ — kül'mkus. Lapsed _____ suksil, _____
štarguil, _____ reguzil. _____ ei lopte elo. Orav
_____, _____ semnid. Kondjan _____ magadab
kondi, a _____ uinzi šihlik.

3. Kända da kirjuta sanundad. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 39.

4. Tege da kirjuta küzundoid sanundoihe.

1) Karjalas tal'v om pit'k voz'aig. _____

2) Tal'v peitab man lumel, jädustab joged da järved. _____

3) Lapsed hüviš meliš hihtäba suksil, štarguba štarguil, šurgaba reguzil. _____

4) Tal'vel om jüged živatoile da linduižile. _____

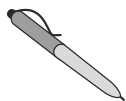
5. Ližada vokalid sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



K__z__ t__l'v__n s__t__b.

2. UROK

1. Sanarad.



2. Kända dialog vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 1, l. 40.

3. Anda vastused küzundoihe.



1) Kenen sündundpäiv Rašt vad om? _____

2) Ken Isusan mamoi om? _____

3) Mitte praznik Rašt vad om? _____

4) Midä tegeba ristitud Rašt voiden aigan? _____

4. Pirda, mittušt sōmād Raštvoiden aigan sinun kanzas om?



5. Ližada konsonantad sanoihe. Mitte muštatiž nece om? Kānda venāks.



O__a__a__e

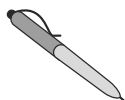
o__

__ai__

__ü__ä.

3. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta ozutesen mōdhe. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 41.

Ozutez: hibuz — hibused, hibusel.

Vastuz — _____, _____.

Harjoituz — _____, _____.

Leikatuz — _____, _____.

Honuz — _____, _____.

Tehmuz — _____, _____.

Somuz — _____, _____.

Londuz — _____, _____.
Ozuteluz — _____, _____.
Emäguz — _____, _____.
El'genduz — _____, _____.

3. Kirjuta sanundoihe sanad. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 41.

Tal'vkud oma _____, _____, da _____.
Tal'vel sä om _____. Irdal uhoičeb da om kova _____.
Tal'vel _____ äjan lunt. Järved da joged oma _____. Päiv
om _____ da ö om _____. Lapsed voiba _____,
_____ da _____. Tal'vel minä _____,
_____, da _____. Minä navedin _____.

4. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 42.

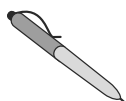
5. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Tal'ved ei ole _____, kezad ei ole _____.

4. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta sanundoiden lopud. Openduzkirj, harjoituz 1, l. 42.

- 1) Karjalas tal'v om _____
- 2) Se tuleb pohjoižehe _____
- 3) Se katab man _____
- 4) Sanutas, konz om tal'vel pakaine, siloi _____
- 5) Lapsed _____
- 6) Mecas elo _____
- 7) Orav _____
- 8) Om jüged _____

3. Täuta tablic.

Mi?	Mil?
Vastuz, harjoituz, tehmutuz, somuz, londuz, ozuteluz, emäguz, el'genduz.	

4. Valiče sanundoiden lopud. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 43.

1 —

3 —

5 —

2 —

4 —

6 —

5. Kirjuta 12 sanundad Raštvoiden polhe. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 43.



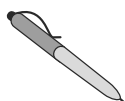
6. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Midä kezal _____, sidä tal'vel _____.

KODILUGU

1. Sanarad.



2. Ühtenzoita sanundoiden palad oikti.

Konz Ašoid todihe päivkodihe, ...

Ninga oli ...

Vaiše sinä ed armasta ...

Mö Natoinke lujas armastam mamad, ...

Mamoi lähteb radole tün' ...

Mö tervehtam händast, ...

Toižel päiväl niken ei kulend, ...

kut Ašoi tuli päivkodihe.

da ei holdu meiš.

hän kaiken aigan voiki.

kaikuččel päiväl.

mamad nikuverdad.

sikš en abidoičegoi händast.

a jäl'ges maihutam kädel.

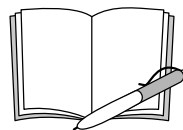
3. Anda vastused küzundoihe.

1) Kuna lapsed käveliba? _____

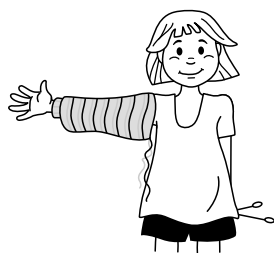
2) Mikš Ašoi kaiken aigan voiki? _____

3) Kut pidab mamad armastada? _____





1. Kirjuta, midä kuval om?



2. Ližada sanad sanundoihe.

1) Kezal minä panen päle _____, jäugha _____, pähä _____.

2) Tal'vel minä panen päle _____, jäugha _____, pähä _____.

3) Sügüzel minä panen päle _____, jäugha _____, pähä _____.

4) Kevädel minä panen päle _____, jäugha _____, pähä _____.

3. Avaida saupked.

1) Kezal lapsed (sobdas) _____ kebnas.

2) Miku (kenktas) _____ pigašti da mäni irdale.

3) Homendesel Nina (heraštuda) _____ aigoiš.

4) Lapsed (ei, tahtoida) _____ lugeda kirjoid.

5) Tal'vel lapsed (hihtta) _____ suksil, (šurkta) _____ reguzil.

6) Prihaine (tehta) _____ lumiukon.

4. Avaida saupked.

- 1) Pirdandan urokal videnden klassan openikad oliba (ozuteluz) _____.
 - 2) (Karjal) _____ pit'k voz'aig om tal'v.
 - 3) Tal'vel kondi magadab (läm' peza) _____.
 - 4) (Ilokaz prihaine) _____ om kaiken hüvä mel'.
 - 5) Mamoi om sündunu tal'vel (12.tal'vku) _____
-

5. Ližada kaks' sanad jogahižehe rivihe.

- 1) Platj, paid, pövu, _____
- 2) Šuukuine, lühüd, sur', _____
- 3) Modakaz, mahtokaz, _____
- 4) Pagižl'aine, čomaine, _____

6. Anda vastused küzundoihe.



- 1) Ken sinä goroskopen mödhe oled? _____
- 2) Mitte sinun sebranik om? _____
- 3) Midä navedid tehta tal'vel? _____

6. Kända dialog vepsäks.



Зима. Дети играют на улице.

— Миша, где ты был вчера?

— Вчера было очень холодно, поэтому я был дома.

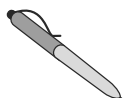
— Что ты делал дома?

— Я помог бабушке, а потом играл в компьютере.



1. UROK

1. Sanarad.



2. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 1, l. 46.



3. Kirjuta numeralid sanoil. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 47.

1906 —

44 —

870 —

12 —

15 —

10 —

0 —

8 —

7 —

4. Kirjuta ozutesen mödhe. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 47.

Ozutez: olda — olin, olim.

Eläda —

 ,

 .

Kalatada —

 ,

 .

Kazvatada —

 ,

 .

Lähtta —

 ,

 .

Rata —

 ,

 .

Mända —

 ,

 .

Möda —

 ,

 .

Ostta —

 ,

 .

Tulda —

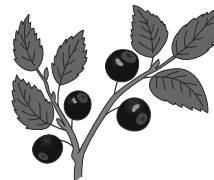
 ,

 .

5. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.

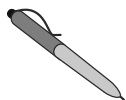


Kodima om _____,
a veraz ma — _____.



2. UROK

1. Sanarad.



2. Ližada *-laine*, *-läine* -sufiks. Openduzkirj, harjoituz 1, l. 47.

3. Luge tekst openduzkirjaspäi, harjoituz 4, l. 48 da valiče, mitte sanund om Oiged i mitte Vär.

Nº	Sanundad	Oiged	Vär
1	Sarjärven randal, kudamb sijadase Vologdan agjas, seižub sur' külä.		
2	Nügüd' sigä seižuba vaiše čomad kezapertid.		
3	Ei amu eliba sigä vepsläižed, sauvoiba surid pertid, kazvatiba ičeze lapsid da kaičiba vepsän kel't.		
4	Vepsläižed saiba äjan kalad, mecas mecatiba, pöudoil kazvatiba nižud, rugišt, kagrad, kartohkad, nagrišt.		
5	Tal'ven aigan, konz oli vähemb radod, mužikad ištuiiba kodiš.		
6	Iljinski Pätnič-pühän aigan vepsläižed soudiba sarele, käveliba sigä časoun'aha da kül'bihe järves.		
7	Edeližiden eläjiden heimod unohtiba necidä praznikad.		
8	Voib olda Sarjärv-küläd varastab uz' elo!		

4. Lopi sanundad. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 48.



Sarjärven randal, kudamb sijadase _____. Nügüd' sigä seižuba vaiše čomad _____, kuna rahvaz tuleb _____. Eliba sigä vepsläižed, sauvoiba _____, kazvatiba _____ da kaičiba _____. Sarjärvespäi saiba hö äjan _____, mecas _____, pöudoil kazvatiba _____, _____, _____. Tal'ven aigan, konz oli vähemb radod, mužikad _____. Sarjärven keskes _____. Amuižes aigaspäi sarjärvelaižed praznuičiba suren _____. Venehil soudiba _____, käveliba sigä _____ da kül'bihe _____. Niiden keskes om äi _____, kudambile om mel'he _____.

5. Kirjuta 6 sanundad küläs, kudambas sinä olid. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 48.



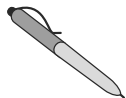
6. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Kaikuččele _____ om ičeze _____ kalliž.

3. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta ozutesen mödhe. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 49

3. Pirda, kenen polhe openduzkirjas l. 49 runo om.



4. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 50.



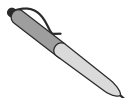
5. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Hüvăn _____ voib igän _____ .

5. UROK

1. Sanarad.



2. Täuta tablic.

Sanad	Kuna?	Miš?	Mišpäi?
teatr	teatraha	teatras	teatraspäi
škol			
počt			
lauk			
puišt			
ujumišt			
kafe			

3. Kirjuta, midä näged kuvil?



4. Mušta!



Imperativ

Lugeda – luge+n — Luge! Ala luge!

Pajatada – pajata+n — Pajata! Ala pajata!

5. Täuta tablic.

Verban vajehnikform	Prezens	Imperativ 2. person	
		pozitivine form	negativine form
mända	mänen	mäne	ala mäne
kazvatada			
navedida			
ajada			
jotta			
sötta			
nitta			
kacta			

6. Kirjuta vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 7, l.52.

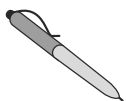
7. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Ičein _____ kuldad _____.

6. UROK

1. Sanarad.



2. Täuta tablic. Openduzkirj, harjoituz 2, l.53.

Verban vajehnikform	Prezens üks'lugun pozitivine form 1. personan form	Imperativ üks'lugun pozitivine form 2. personan form
kirjutada	kirjutan	Kirjuta!
valita	valičen	
panda	panen	
pesta	pezen	
otta	otan	
söda	sön	
ongitada	ongitan	
tehta	tegen	
leta	lendan	
lugeda	lugen	

3. Tege sanaristik Petroskoin teman mödhe. Openduzkirj, harjoituz 3, l.53.

A blank sheet of graph paper featuring a uniform grid of small squares. The grid consists of 15 columns and 15 rows, creating a total of 225 square units. The lines are thin and black, set against a white background. There are no margins, text, or other markings on the page.

Vertikalin mödhe:

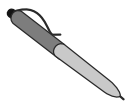
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Gorizontalin mödhe:

5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

KODILUGU

1. Sanarad.



2. Ühtenzoita sanundoiden palad oikti.

Kerdan neičukaine läksi
mecha marjoihe ...

... a hän andoi neičukaižele padaižen.

... oli magukaz da hul pudr.

Neičukaine andoid akaižele
marjoid, ...

... a padaine keitáb da keitáb.

Nügüd' pertiš kaiken aigan ...

... da vastsi sigä vanhan akan.

Kerdan neičukaine läksi
pertišpäi, ...

... a mam sanui padaižele: "Üks',
kaks', koume, padaine, keitä!"

Mam söi pudrod da oli külläine, ...

... avaiži verajan da kidasti: "Üks',
kaks', koume, ala keitä!"

Kaik honuz om jo täuz' pudrod, ...

... jo ezihonuz om pudros, pordhil om
pudrod da irdal-ki om pudrod.

Hüvä, miše neičukaine ...

Neičukaine joksi kodihe, ...

... ei olend edahan pertišpäi.

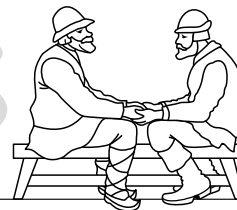
3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 2, l.54.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____



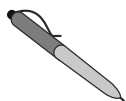


VIII. VIRANTANAZ



1. UROK

1. Sanarad.



2. Tege ozutesen mödhe.

Kus? Miš?

Ezmäine pert' — ezmäižes pertiš

Toine pert' — _____

Koumanz' pert' — _____

Videnz' pert' — _____

Kudenz' pert' — _____

Kümnenz' pert' — _____

Kahtenz'toštkümnenz' pert' — _____

Kus? Mil?

Ezmäine sar' — ezmäižel sarel

Toine sar' — _____

Koumanz' sar' — _____

Videnz' sar' — _____

Kudenz' sar' — _____

Kümnenz' sar' — _____

Kahtenz'toštkümnenz' sar' — _____

3. Kirjuta numeralid sanoil.

Mö eläm 7. _____ pertiš. Sen 1. _____ žurul om sömtavaroiden lauk. Meiden pertiš om 9 _____ žurud. Meil om sur' kanz. Meiden kanzas om 4 _____ last. Vanhemb vel'l' opendase 5. _____ klassas. Hänele om 11 _____ vot. Minä opendamoi 3. _____ klassas. Minun vanhembile täudui 35 _____ vot.

4. Kirjuta ozutesen mödhe. Openduzkirj, harjoituz 4, l.56.

5. Jaga sanad tavuihe.



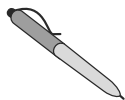
Minä holiš olen,
minun hengen noleb
vepsän kelen kadond.
Sikš-se otin radon:
starinoita teile
vepsäks midä eilend...

A voib olda oli,
vaiše muštos koli?!
Kerdan kut-se väzuin,
habi kod'he päzuin...
Starin unes — mel'he,
päiväl johtui kel'he.

Virantanaz-eposan kirjutai N. Zaiceva

2. UROK

1. Sanarad.



2. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 3, l.58.



1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

3. Kirjuta ozutesen mödhe. Openduzkirj, harjoituz 5, l.59.

4. Avaida saupked. Pane sanad imperfektaha.

Ühtes küläs (eläda) _____ Anni. Hän (olda) _____ laskav
da hüväsüdäimeline ak. Kerdan (mända) _____ Anni mecha. Mecas
(ecta) _____ kodited. Anni (ei, löuta) _____ iče kodited. (Tulda)
_____ hän Viran kanzaha. Hän (teta) _____ äjan sanoid, voikuid.
Anni (pagišta) _____ vepsäks, a konz tarbiž i venäks.

5. Kirjuta oikti. Openduzkirj, harjoituz 6, l.59.



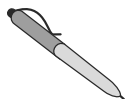
6. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Kaikuttuš _____ vedäb.

3. UROK

1. Sanarad.



2. Ližada sanad sanundoihe.

Anni oli _____ tädi. Hän ei _____ ičeze kanzad. Annil oli
sizar _____. Iroi oli _____ mamoi. Abuti Anni _____

kanzale lapsid kazvatada. Armhemb kaiked oli hänele _____. Tal'oi oli čoma, boikut _____ da _____ tütär. Tal'oi lujas navedi _____. _____ oli čudokaz math. Mahtoi hän tervehtoitta _____ da _____ erazvuiččišpäi läžundoišpäi.

3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 3, l.60.



- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

4. Kirjuta oiged sanundan lop. Openduzkirj, harjoituz 4, l.60.

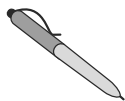
5. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Mez' ei elä _____, a eläb _____.

4. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta sanad sanundoihe oikti. Openduzkirj, harjoituz 3, l.61.

Virantanaz-küläs _____ pereh hüvä. Lujas pen' _____ nece pereh. Prihan nimi _____ Van'oi, nu a tatan nimi _____ Pan'oi. Kanzas _____ hö kahten. Aigoiš Van'oin mamoi _____. Rahoid elon täht kanzas _____. Tatoi _____ lutuižen Van'oile. Nece lutuine _____ poigale rados. Van'oi _____ paimnen. Hän hüvin _____ kaik mecan verod.

3. Täuta tablic ozutesen mödhe. Mušta!



	abutada	olda	mända	rata
Sinä	Abuta!			
Tö	Abutagat!			

4. Kända da kirjuta venäks. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 61.

5. Kirjuta 6 sanundad. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 61.

6. Ližada vokaliid sanoihe. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.

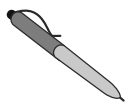


M _ c _ s k _ _ k _ tt _ p _ k _ l _ b _ n _ g _ b.

_____ .

KODILUGU

1. Sanarad.

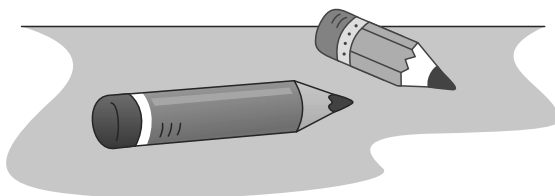


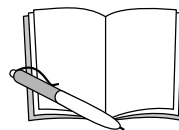
2. Lopi sanundad.

- 1) Kirjstolal sures stokanas _____
- 2) Pirdimed abutiba Pirdajale _____
- 3) Ehtal Pirdai valiči Rustan pirdimen, no _____
- 4) Siloi hān oti sinižen pirdimen, i _____
- 5) Kaiken nedalin _____
- 6) Sinine pirdim, Pirdai kuluti sindai i _____
- 7) Minun toine polišk om jānu bumagale, se om _____
- 8) Pirdai pōrdihe kodihe i sanui: _____

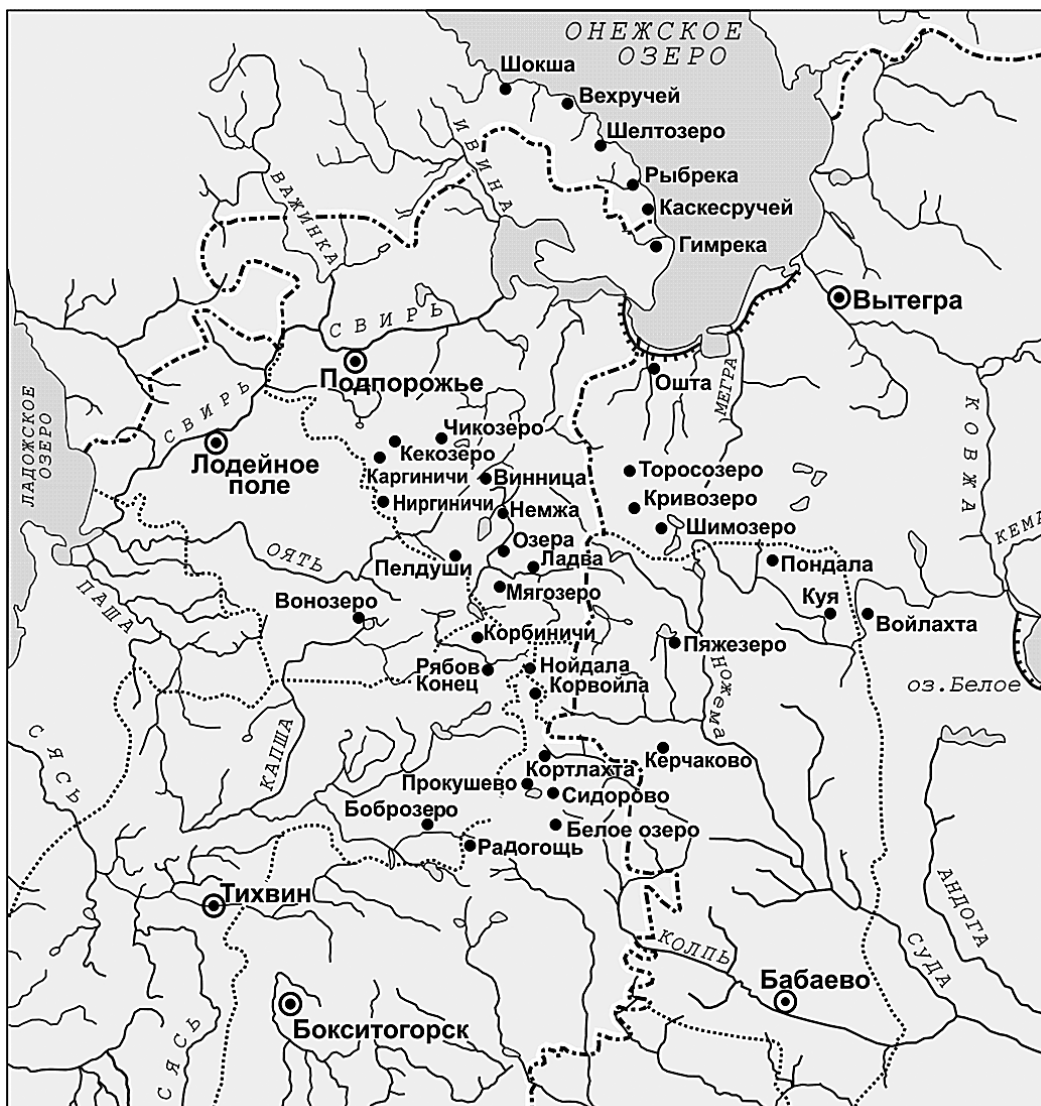
3. Anda vastused kūzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 2, l.62.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____





1. Ozuta jonon abul küliden nimed kartal.



Šoutjärvi
Vidl
Pöud
Ladv
Petroskoi
Kalag
Pondal

2. Lopi sanundad.

- 1) Vepsläižed eläba _____
- 2) Ende vepsläižed sauvoiba surid pertid, _____
- 3) Änižen randal _____
- 4) Petroskoin puištos oma _____
- 5) Vepsläine epos starinoičeb _____

3. Kirjuta numeralid sanoil.

- 1) Petroskoin augun pani Petr I vodel 1703 _____
- 2) Openduzkirjas om 15 _____ runod.
- 3) 13. _____ runo om voinan polhe.
- 4) Dedoi om sündunu 08.05.1965. _____ vodel.

4. Ližada 3 sanad jogahižehe rivihe.

- 1) *Mihe?*: teatraha _____
- 2) *Miš?*: kodiš _____
- 3) *Mišpäi?*: measpäi _____
- 4) *Mil?*: laučal _____
- 5) *Mille?*: paličale _____
- 6) *Milpäi?*: kartalpäi _____

5. Ližada sanad sanundoihe jonon alpäi.

- 1) _____, mitte čoma puišt om!
- 2) Lapsed, _____ pit'käl keskustal irdale!
- 3) Mikit, _____ äi magedad!
- 4) Tal'oi, _____ babukod puzuhu!
- 5) _____ kirjeižen babale!
- 6) Tatoi, _____ hotkas mašinal!

Pane, kirjuta, ala aja, mängat, kackat, ala sö, lugeda.

6. Avaida saupked.

- 1) Veroi abuti (mamoi) _____ puhtastada pertid.
- 2) Čoma lekar' mahtab tervehtoitta ristituid (erazvuiččed lähundad) _____.
- 3) (Van'oi) _____ lutuine om kaikič paremb.
- 4) Vepsläižes eposas om äi (runod) _____.
- 5) Tal'oi om (čoma sädo) _____.
- 6) Nece verb om (toine) _____ personas.

7. Ližada küzundsanad sanundoihe.

- 1) _____ sinun külä vai lidn sur'?
- 2) _____ sinun vanhembad oma?
- 3) _____ vot sinun sebranikale om?
- 4) _____ mahtab tehta baboi?
- 5) _____ vepsläižiden lugu väheneb?

8. Ližada sanad tekstaha.

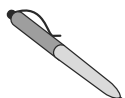
Petroskoi om _____ pälidn. Se seižub _____
_____. Se om Karjalan _____. Petroskoiš
om äi _____. Lidnan päird om
_____ da _____. Lidnan läbi jokseba _____ joged.
_____ om Gagarinan avoinirdal. Kaikuččel vodel Änižen
randal om _____. Petroskoi om kaiken _____,
_____ da _____.





1. UROK

1. Sanarad.



2. Kirjuta ozutesen mödhe.

Ozutez: Sur' — surel

Nece om sur' järv. Tatoi kalatab surel järvel.

Sinine — sinižel _____

Pit'k — pit'käl _____

Korged — korktal _____

Hüväsüdäimeine — hüväsüdäimeižel _____

Puhtaz — puhthal _____

Holekaz — holekahal _____

3. Avaida saupked.

1) Meiden kanz eläb (čoma) _____ pertiš.

2) (Lühüd) _____ paidan muju om sinine.

3) (Hüväsüdäimeline) _____ mehel om äi sebranikoid.

4) Minun baboil oma (holekaz) _____ käded.

5) (Korged) _____ mägel seižub vepsläine külä.

4. Kirjuta 5 küzundad tekstan mödhe. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 63.



1) _____ ?

2) _____ ?

3) _____ ?

4) _____ ?

5) _____ ?

6. Kirjuta starin ičeiz maman polhe. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 63.



7. Tege muštatiž anttud sanoidenke da kirjuta se. Kända da ota mušto.



Maid, maman, armhemb, kaikid, kodi, om, a, magedamb, tatan, kaikid.

2. UROK

1. Sanarad.

2. Kända da kirjuta venäks. Openduzkirj, harjoituz 1, l. 64.

3. Mušta!



Pronominad	Kel? — У кого?
Minä, sinä, hän, mö, tö, hö.	Minai, sinai, hänel, meil, teil, heil.

4. Kirjuta pronomidad sanoil.

(Minä) _____ om noremb sizar. (Mö) _____ om ičemoi pert'. (Sinä) _____ oma pitkäd hibused (tukad). (Hö) _____ om sur' kanz (pereh). (Tö) _____ om čoma kaži. (Hän) _____ om ilokaz taba.

5. Ližada sanad sanundoihe.

Mikital oma _____ sil'mäd. Neičukaižel oma _____ hibused. Mamoi om _____ lekar'. Vel'l' om _____ kazvol. Nügüd' oma _____ kanzad. Minun dedoi da baboi oma jo _____. Minai oma _____ sebranikad. Meiden jogen randal sauvoiba _____ zavodad. Läžundkodihe tuliba _____ lekarid.

Todesižed, sured, hüvä, vanhad, pit'käd, pen', sinižed, pened, hüväd.

6. Kända da kirjuta vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 65.

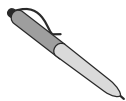
7. Ližada konsonantad sanoihe. Mitte muštatiz nece om? Kända da ota muštho!



__ ai __ e __ e ai __ a __ e o __ i __ e __ e __ äi __ .

3. UROK

1. Sanarad.



2. Täuta tablic. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 65.

Person	Üks'lugu	Äilugu
1.	Minä — minei	Mö — meile
2.	Sinä —	Tö —
3.	Hän —	Hö —

3. Ühtenzoita sanundoiden palad oikti.

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1) Kanzas (perehes) om ... | ... vedäi. |
| 2) Mamam radab ... | ... seičeme mest'. |
| 3) Tatam om ... | ... adivoihe babannoks. |
| 4) Vanhembad oma ühted vot, ... | ... seižub čomal Änižen randal. |
| 5) Meiden kanz (pereh) ... | ... eläb Kalages. |
| 6) Nece vanh külä ... | ... omblijan. |
| 7) Nügüd' minä ... | ... heile molembile om 39 vot. |
| 8) Jäl'ghe tahtoin lähtta ... | ... lebaidamoi Petroskoiš. |

4. Kirjuta sanad sanundoihe. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 66.

Minä _____ starinoita ičein kanzas. _____
om viž _____. _____ nimi om Maria. Hän radab
_____. Vellen nimi om Timoi. Hän om _____
norem kaht vot. Timoi opendase _____ klassas. Vanhembad eläba
_____. _____ nimi om Kat'a. Hän om vit vot mindai
_____. _____ om ičeze kanz. _____ om
tütär. Külä om Änižen _____. Hö eläba _____.

5. Kirjuta kuz' küzundad. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 66.

- | | |
|----|-------|
| 1) | _____ |
| 2) | _____ |
| 3) | _____ |
| 4) | _____ |
| 5) | _____ |
| 6) | _____ |

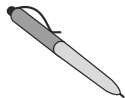
6. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Ei pida olda _____, pidab olda _____!

4. UROK

1. Sanarad.



2. Täuta dialog.

— Mitte sinun _____ om?

— Minun familii _____.

— Kuverz' mest' sinun kanzas om?

— Om _____ mest': _____.

— Kuverz' vot _____ om?

— Mamale om _____ vot. Tatale om _____

_____ vot.

— Om-ik sinai vól heimolaižid?

— Om. _____ eläba küläs. Kaikuččel _____ minä abutan
_____ kodirados.

3. Kirjuta kirjeine ičeiz kanzan (perehen) polhe.



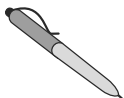
4. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Ken _____ ecib, _____ sab-ki.

5. UROK

1. Sanarad.



2. Pirda Jul'ad. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 67.



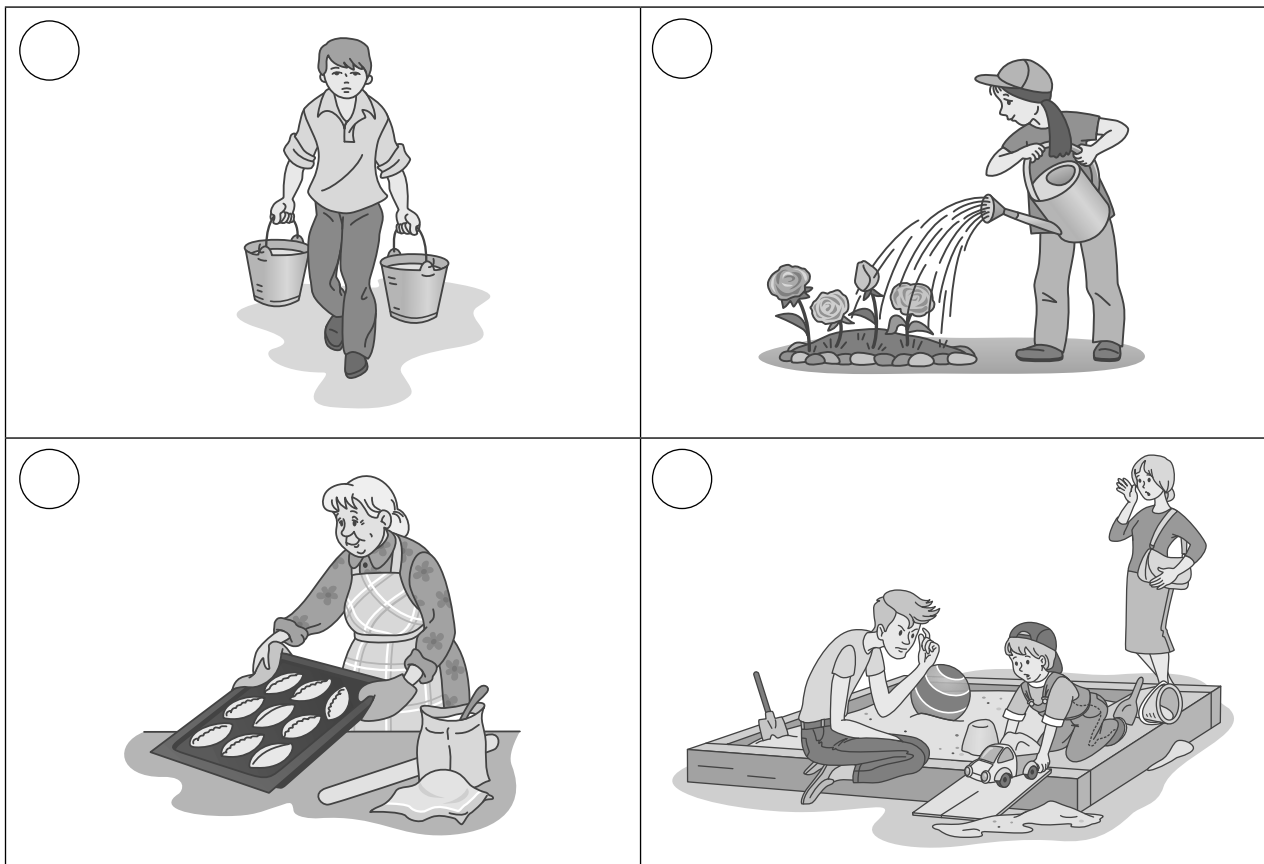
3. Ühtenzoita tekst kuvanke.

1) Hän ei ole sur' kazvol, vaugedpäine. Hänen hibused oma kidžerad. Kezal hän navedib väta vanhembidenke irdal. Hänen armaz bobaine om mäč. Meletan, hän om völ pičuiine.

2) Hän nahodib mamaha. Hänel oma pit'käd mustad hibused da sured sil'mäd. Hän navedib londust. Paksus abutab mamale sadus.

3) Hän om sur' kazvol. Meletan, miše hän om sportmez'. Hänel om äi väged. Paksus hän abutab mamale kodiradoiš. Hänen taba om ilokaz da napern.

4) Hän om hüväsüdäimeline. Hänen hibused jo amu oma vauktad. Hän mahtab hüvin paštta erazvuiččid pirgoid da navedib heimolaižid.



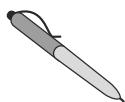
4. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



Ken äjan _____, se vähän _____.

6. UROK

1. Sanarad.



2. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 1, l.67.



- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____

3. Kirjuta ičeiz dialog vai anektod. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 68.



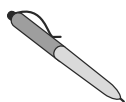
4. Ližada vokaliid sanoihe. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.

N _gr _nd _j _n s _h _ _m p _r _mb k _ct _.



KODILUGU

1. Sanarad.



2. Ližada sanad sanundoihe.

Ühtes _____ eli Jermilka–prihaine. Hän kaikiid nägroi, nikeda ei varaidand. Ut vot kanman läksi Jermilka _____ da nägišti, kut prihaižed sobihe kulikoikš. Lapsed toivotiba _____ tervhut, ozad da kaiked hüväd. Jermilka mäni mecannoks näritamha Mecižandad. Kut vaiše Jermilka lopi näritandpajoižen, _____ joksi sur' Mecižand, taci händast _____ da vei _____. Lapsed joksiba _____ da starinoičiba, midä oli. Mehed joksiba _____ ecmäha Jermilkad, a händast ei ole nikus. Mecižand vei Jermilkan _____ da taci _____.

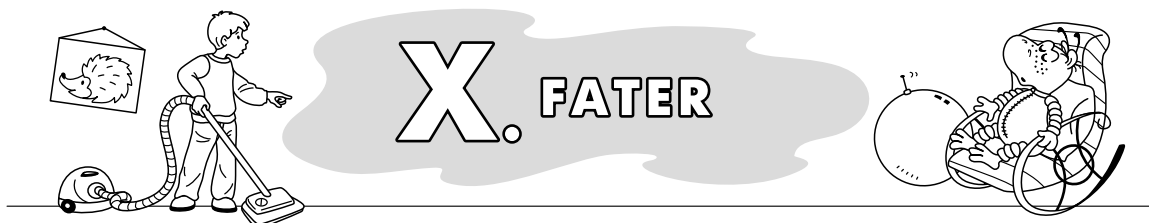
Jermilka kacub, ei ole _____ nikeda. Hän libui _____
da nägeb: koume Pakaine-ukod seižuba _____ da meletaba, kelle midä
tehta. Läksiba Pakaine-ukod. Jermilka lasihe _____ da mäni heiden
jäl'ghe. Muga tuli-ki _____. Mehed ihastuiba, konz nägištiba
Jermilkad. Prihaine söi da starinoici kaiken polhe. Sanutas, miše Jermilka ei närita
enamb nikeda.

**Kirjuta, miččihe küzundoihe andaba vastused sanad, kudambid sinä
kirjutid?**

3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 2, l.69.

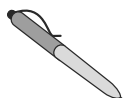
- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____





1. UROK

1. Sanarad.



2. Kacu kuvihe da tege ozutesen mödhe.

Ozutez: 1. Kenen zirkol om? Nece om neičukaižen zirkol.

1



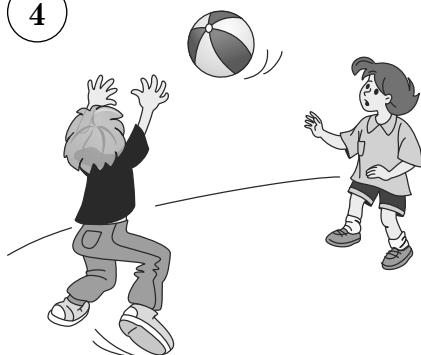
2



3



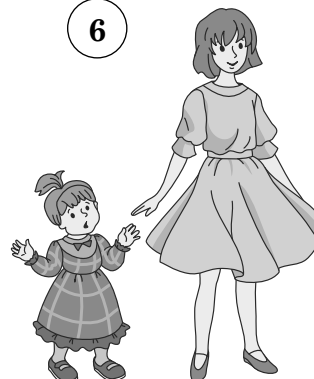
4



5



6



2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

3. Ližada sanad sanundoihe jonon alpäi.

- 1) _____ fater om sur'.
- 2) Kirjškapas seižuba kaik _____ openduzkirjad.
- 3) Lapsed navediba lugeda kirjoid _____ polhe.
- 4) _____ taga eläba minun sebranikad.
- 5) Meiden _____ muju om vauged.
- 6) _____ vast seižub sobaškap.

Živatoiden, astiiškapoiden, minun, meiden, iknan, seinän.

4. Tege ozutesen mödhe. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 71.

Ozutez: Al — stol. Stolan al.

Al: _____ .
Tagana: _____ .
Kesk: _____ .
Rindal: _____ .
Hural polel: _____ .
Oiktal polel: _____ .

5. Anda vastuz küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 71.



- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____
- 7) _____
- 8) _____
- 9) _____
- 10) _____
- 11) _____

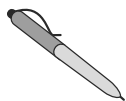
6. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.



_____ sadus marjad oma _____.

2. UROK

1. Sanarad.



2. Lopi sanundad.

- 1) Vepsläižed navediba _____
- 2) Konz oli sur' pertin pezend, _____
- 3) Kaiken hosiba _____
- 4) Sur' pezend oli kezal, _____
- 5) Kaik, midä oli kebnemba kantta, _____
- 6) Konz pert' oli puhtaz, _____
- 7) Puhtastand oli _____
- 8) Ehtal kaik _____
- 9) Kül'betin jäl'ghe _____

3. Avaida saupked. Kirjuta sanundad oikti. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 73.

4. Kända da kirjuta vepsäks. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 73.

5. Tege virkehed. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 73.

Sur'	pen'	vauged		
muzav	čoma	vanh	uz'	lām
melentartuine		avar		lühüd
hüvä	pehmed		pit'k	
leved	kaid		kehker	
	korged		madal	

fater
keitimpol'
ezihonuz
gardalei
škap
divan
palič
stol
kül'bendhonuz
magaduzsija
pezumašin

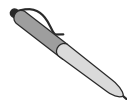
6. Tege muštatiž anttud sanoidenke da kirjuta se. Kända da ota muštbo.



Rad, kut, sidä, linneb, mugoine, tehtas.

3. UROK

1. Sanarad.

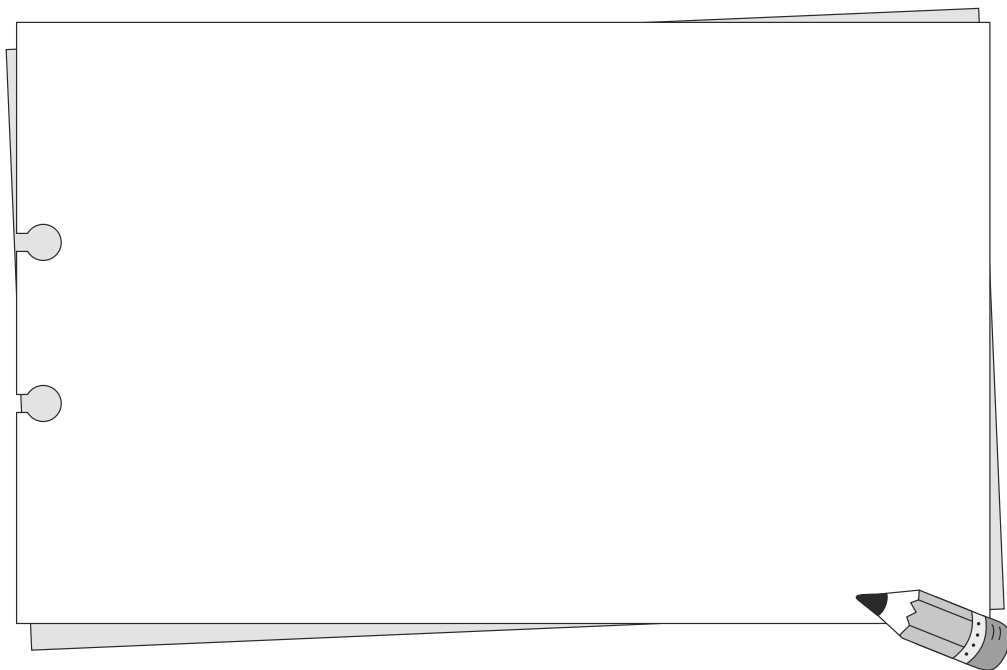


2. Kirjuta udes fateras. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 74.

3. Lopi sanundad. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 74.

Divan om _____
Jäškap om _____
Kengäd oma _____
Magaduzsija om _____
Suksed oma _____
Kül'bendastii om _____

4. Pirda prihaižen honuz. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 74.



5. Ližada sanad sanundaha. Mitte muštatiž nece om? Kända venäks.

Meren taga om _____, a kodiš om _____.



4.UROK

1. Sanarad.

2. Kirjuta verbad prezensas. Openduzkirj, harjoituz 1, l. 75.

Minä _____ honusen puhtastandan kaikuččel sobatal. Sinä _____ pölün kaikuččel paličal. Mam _____ fateran kaikuččel päiväl. _____ sinä astjoid? Minä _____ lavad da lähten irdale vändmaha. Mam _____ sobad kaikuččel sobatal. Minä _____ magaduzsijan kaikuččel homendesel.

3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 75.



- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____

4. Pirda Dašoin fateran plan. Openduzkirj, harjoituz 4, l.75.

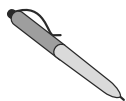


5. Pirda Kat'an fater Ašoin sanoiden mödhe. Openduzkirj, harjoituz 5, l.76.



KODILUGU

1. Sanarad.

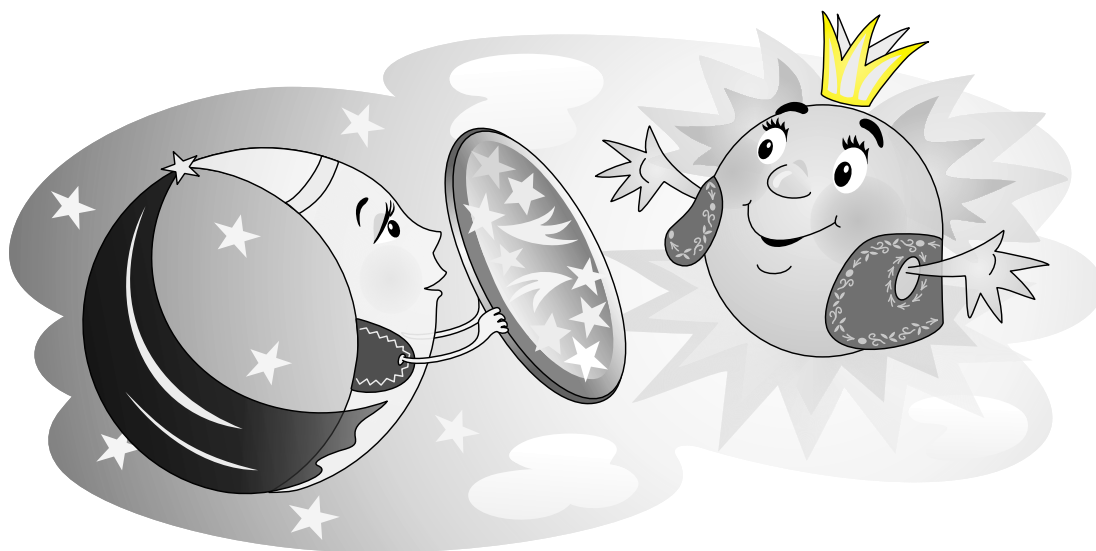


2. Jonošta oiktad sanaformad.

- 1) Kerdan Päiväine kucui adivoihe *Tulleizen / Kudmaizen / Sarnaižen.*
- 2) Kudmaine päti veda lahjaks keratud taivhalpäi *kuvid / sädegid / tähthid.*
- 3) Päiväine da Kudmaine *söiba da joiba / pajatiba da kargaižiba / lugiba runoid.*
- 4) Sid' Kudmaine kucui Päiväšt *irdale / adivoihe / kodihe.*
- 5) Päiväine tahtoi lahjoita Kudmaizele sädon *sädegišpäi / tähthišpäi / pil'višpäi.*
- 6) Omblii *ei voi tehta / tegi / voi tehta* ningošt radod, sikš ku Kudmaine vajehtase kaikuččel *nedalil / päiväl / kul.*
- 7) Muga Päiväine läksi adivoihe *hüviš meliš / pahas meles / pal'hil käzil.*
- 8) Kudmaine tegi *äjän / čomad / magukast* sömäd, hõ söiba, joiba, pagižiba.
- 9) Kudmaine nägišti, miše Päiväine ei tond hänele lahjad, da *hubdui / muhahti / voikaškanzi.*
- 10) Sišpäi päiväspäi hän enamba *ei vasttade / ei sebrastade / ei pagiže / Päiväizenke*, a konz nägeb, astub edemba sišpäi.

3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 77.

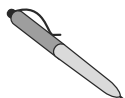
- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____





1. UROK

1. Sanarad.



2. Lopi sanundad. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 79.

Pešal oma suksed, hän om _____ .
Mikulal oma štargud, hän om _____ .
Annal om puzumäč, hän om _____ .
Vellel om jäugmäč, hän om _____ .

3. Kirjuta sportata-verb tarbhaižehe formaha. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 79.

Minä sportadan, en _____ .
Sinä _____ , _____ .
Hän spotadab, ei _____ .
Mö _____ , em _____ .
Tö _____ , et _____ .
Hö sportadaba, ei sportadagoi.

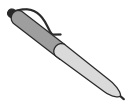
4. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 80.

5. Täuta sanundad. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 80.

_____ om hüvä hüppii, hän sportadab _____ .
_____ vanh jaugmäčvändai, hän spotadab _____ .
_____ tutab jaugmäčvändai, hän spotadab _____ .
_____ om hüvä štargui, hän spotadab _____ .

2. UROK

1. Sanarad.



2. Täuta tablic. Kirjuta verb *vāta* prezensas da imperfektas.

	Prezens		Imperfekt	
	Pozitivine form	Negativine form	Pozitivine form	Negativine form
minā				
sinā				
hān				
mō				
tō				
hō				

3. Kirjuta sanad oikti. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 81.

Minun sportkengād oma _____. Nene kuvad oma _____.
Nene paidad oma _____. Kāded oma _____. Sportkengād
oma _____. _____ māčud oma laval. Prihaine magadab
_____ kangazkudas.

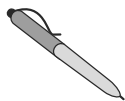
4. Kānda da kirjuta vepsāks. Openduzkirj, harjoituz 5, l. 81.

5. Anda vastused kūzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 81.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____

3. UROK

1. Sanarad.



2. Ližada sanad sanundoihe.

- 1) Eglai oliba _____ voibud.
- 2) Kaik _____ ühtniba niie.
- 3) Sporttandrehele tuli äi _____
- 4) Hõ tuliba kacmaha, _____
- 5) _____ prihaižiden voibud oliba erazvuiččed.
- 6) Kaikile ühtnikoile anttihe _____, a vägestajile _____.

3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 82.



- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

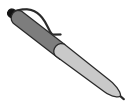
4. Kirjuta sanad imperfektas. Openduzkirj, harjoituz 4, l. 82.

Eglai _____ voibud. Hõ _____ voibuihe.
Tandrehele _____ opendajad. Prihaižel _____
parahim aig. Ken _____? Neičukaižel _____
kamer. Videon abul mö _____, miše Mikit oli vägestai. Kaikile
_____ diplomad. Vägestajid _____ kuldmedalil.

5. Kända. Openduzkirj, harjoituz 6, l. 82.

4. UROK

1. Sanarad.



2. Eci da jonošta sportsanad. Openduzkirj, harjoituz 3, l. 83.

G	D	O	L	I	M	P	I	A	D	M	O	Ä	M	Ž
O	P	U	Z	U	M	Ä	Č	V	Ä	N	D	I	Z	H
T	J	H	F	P	K	J	D	E	B	S	V	D	K	Ü
E	S	T	A	F	E	T	K	A	L	U	I	N	E	P
R	I	E	H	I	H	T	A	I	Ö	K	L	S	Č	P
V	U	N	C	L	Č	T	J	O	K	S	I	I	C	I
E	Ö	N	V	E	S	C	F	H	L	E	K	B	U	N
H	K	I	U	Š	T	A	R	G	U	D	A	R	N	D
E	P	S	I	Ž	Z	S	P	O	R	T	M	E	Z'	I
Ü	H	R	T	I	A	T	S	E	G	Ä	V	J	P	B

3. Kirjuta miččid kaloid kuvil om? Openduzkirj, harjoituz 5, l. 84.



















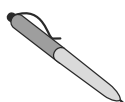
4. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 7, l. 84.



- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

KODILUGU

1. Sanarad.



2. Ühtenzoita sanundoiden palad oikti.

Mecas ...

... võib pajatada Kevädele pajoižen hänen polhe, miše hän tuliži pigemba.

Tal'vel hö abutiba mecan eläjile, ...

... joges mureni jä, puiš ozutihe urbad, linduižed pördihe lämišpäi maišpäi.

Gnomad navediba ...

... eliba gnomad.

Uhokun lopus hö tustuiba lämüd päivid, ...

... puhtastiba puiden oksid lumespäi.

Üks' gnom sanui, miše ...

... čoma neižne, kudamban nimi om Keväz'.

Toine gnom sanui, miše ...

... sen täht hö kerazihe, miše kucta Kevät.

Lopuks gnomad pätiba pakita ...

... lujas Tal'ved.

Kuni gnomad eciba sidä, ked abutaižiba heile, ...

... mecanröunale da sanui, miše Keväz' jo tuli.

Kaikid melekahamb gnom läksi ...

... võib mända irdale da kucta Kevät.

Sid' mecaspäi läksi ...

... abud Jogel, jäl'ges Puil, Linduižil, no niken ei voind kucta Kevät.

3. Anda vastused küzundoihe. Openduzkirj, harjoituz 2, l. 85.

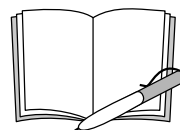


- 1) _____

- 2) _____

- 3) _____

KODVI IČTAIŽ



1. Ližada 3 sanad jogahižehe rivihe.

- 1) Keitimpol', _____
- 2) Ahven, _____
- 3) Pehmed, _____
- 4) Taga, _____
- 5) Sinei, _____
- 6) Minai, _____

2. Avaida saupked.

- 1) (Hän) _____ pidab mända školha.
- 2) (Hö) _____ om sur' pert'.
- 3) Ende (vepsläižed) _____ päsöm oli kala.
- 4) (Lapsed) _____ äned kuluiba irdal.
- 5) (Naine) _____ sil'mäd oma čomad.
- 6) (Minä) _____ kanz eläb (sur' fater) _____.

3. Lopi sanundad.

- 1) Maman hibused (tukad) oma _____
- 2) Vellen taba _____
- 3) Homendesel kaik pereh _____
- 4) Kül'betin jäl'ghe vepsläižed _____
- 5) Melentartused _____

7. Kirjuta sebranikale kirjeine sinun kezalebaiduses.



Alevtina Andrejeva

KODIMA

...Kodima jotab eläbal vedel,
Nevob i toivotab , mi linneb edel,
Jotab, tervhutab Änižen aldoiš,
Andab ihastust jügedoiš aigoiš.

